



**UTILISATION ET ALLUMAGE:**

- Utiliser uniquement une cartouche de gaz 1450 de Castolin.
- Avant de raccorder le chalumeau à la bouteille de gaz, s'assurer que la valve est en position FERMÉE en tournant le robinet de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer à la main seulement. NE PAS FORCER.
- Tenir le chalumeau et la bouteille de gaz verticalement. Tourner la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre dans le corps de la valve du chalumeau pour le serrer, à la main uniquement, afin que celle-ci soit fermement fixée à l'embout du chalumeau. Vérifier l'absence de fuite au niveau du raccordement.
- Tourner le robinet de gaz d'un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Appuyer sur le bouton d'allumage puis le relâcher. Régler la puissance de la flamme à l'aide du robinet de gaz. Tourner le robinet de gaz pour contrôler le débit de gaz en fonction des différentes applications.

**RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

- Ne pas utiliser ce chalumeau avant d'avoir compris l'ensemble des instructions d'utilisation et des messages d'avertissement et se familiariser avec ce produit avant de l'utiliser. Lire les instructions et les messages d'avertissement. Le non-respect de ces procédures peut provoquer un incendie, une explosion, la détérioration de biens et/ou blesser l'utilisateur. Ne pas essayer de l'utiliser avant d'avoir lu les instructions.
- Utiliser uniquement une cartouche de gaz 1450 de Castolin avec un raccordement européen standard (7/16).
- Attendre refroidissement du chalumeau avant de serrer ou de retirer la tête du chalumeau et avant d'installer les accessoires.
- Ne pas pointer le chalumeau vers le visage, vers d'autres personnes ou vers des objets inflammables. Ne jamais utiliser le chalumeau comme briquet pour fumer.
- Débrancher la bouteille de gaz en dehors des périodes d'utilisation. Ne jamais laisser le chalumeau fixé à la bouteille de gaz.
- Ne pas fixer ou retirer le chalumeau de la bouteille dans des endroits où une flamme nue pourrait provoquer l'inflammation de gaz accidentellement libéré.
- Ne jamais essayer de modifier la construction d'origine du chalumeau et ne jamais utiliser de combustible non approuvé.
- Considérer le chalumeau comme tout autre outil ou un instrument délicat. NE PAS utiliser le chalumeau avant d'avoir résolu les problèmes éventuels. L'utilisation, la réparation ou l'entretien incorrects d'un chalumeau peuvent être dangereux. L'utilisation et la réparation inadéquates ou la modification du chalumeau peuvent provoquer une détérioration du produit, des biens alement ou blesser l'utilisateur.
- Ne pas utiliser un chalumeau présentant des fuites, des détériorations ou des dysfonctionnements.
- Travailler uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Toujours placer l'ouvrage sur une brique refractaire. Une brique ou du béton ordinaire soumis à de fortes températures peuvent exploser. Ne pas travailler sur du bois ou des surfaces métalliques. Toujours protéger l'ouvrage.
- Toujours porter des lunettes et des gants de protection. Utiliser des outils adaptés à la manipulation des ouvrages chauds.
- Toujours avoir à l'esprit que le feu du chalumeau peut être extrêmement chaud lors de l'utilisation. Faire preuve de grandes précautions en travaillant à proximité des véhicules motorisés ou de produits fonctionnant au carburant et faire attention aux circuits et réservoirs de combustible dissimulés.
- Toujours veiller à placer le chalumeau au niveau du sol lorsque celui-ci est raccordé à la bouteille de gaz pour réduire le risque de renversement accidentel. Veiller à ne pas pointer le chalumeau dans une direction telle que les objets alentour pourraient brûler en cas d'allumage du chalumeau.

**DANGER  
EXTRÉMEMENT INFLAMMABLE.  
CONTENU SOUS PRESSION.**

Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur ou des flammes. Il est illégal et dangereux de recharger la bouteille. Se procurer une nouvelle bouteille de gaz auprès du distributeur. Éviter une exposition prolongée au soleil. Ne pas conserver près d'une source de chaleur ou dans une pièce d'habitation. Toujours fermer la valve du chalumeau avant de retirer le chalumeau de la bouteille de gaz. Toujours détacher la bouteille de gaz en dehors des périodes d'utilisation. Ne pas respirer le gaz, les vapeurs ou l'aérosol. En cas d'inhalation, faire sortir la personne à l'air libre. Éviter tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Lorsque la bouteille est vide, la jeter dans un endroit sûr. Ne pas jeter au feu. Ne pas percer ni incinérer le contenant.

**COUPE ET STOCKAGE:**

- Tourner le robinet de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer, à la main uniquement. NE PAS FORCER.
- Lorsque le chalumeau est froid, tourner la bouteille de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer. Presser légèrement le bouton d'allumage pour évacuer le gaz restant à l'intérieur du chalumeau.
- Conserver le chalumeau et la bouteille de gaz séparément. Lire les autres messages d'avertissement de l'étiquette de la bouteille de gaz.

**Castolin Eutectic France**  
service.commercial@castolin.fr  
+33 (0)1 69 82 69 82 +33 (0)1 69 82 96 01  
22 av du Québec - Z.A. Courtabœuf no 1  
B.P. 325 FR - 91958 Courtabœuf  
France

**EN****OPERATION AND LIGHTING:**

- Use only 1450 cartridge gas from Castolin.
- Before installing the torch to the gas cartridge, make sure the valve is OFF by turning the gas adjustment knob in clockwise direction until hand tight only. DO NOT FORCE.
- Hold torch and gas cartridge upright. Turn the gas cartridge clockwise into the torch valve body until hand tight and attached securely to the torch connector. Check connection for leak.
- Turn the gas adjustment knob counter-clockwise about 1 turn.
- Press the ignition button then release the ignition button. Adjust the flame power with the gas adjustment knob. Turn the adjustment knob to control the gas output according to different applications.

**GENERAL SAFETY RULES:**

- Do not use this torch until you have understood all of the operation instructions and cautions and familiarize yourself with the torch before you use it. Review instruction and cautions. Deviating from these procedures may result in fire, explosion, property damage and/or operator injury. Do not try to operate before reading instructions.
- Use only with 1450 cartridge gas from Castolin with the European standard connection (7/16).
- Wait for the torch to cool down before tightening or removing torch head and before installing.
- Do not point torch towards face, other persons or flammable objects. Never attempt to use torch as a cigarette lighter.
- Disconnect gas cartridge when not in use. Never store with torch attached to the gas cartridge.
- Do not attach or detach the torch from the cartridge at where accidently released gas might be ignited by open flames.
- Never attempt to modify the torch construction and never use unapproved fuel.
- Treat the torch as you would any fine tool or instrument. DO NOT USE the torch until you have corrected the problem. Torches improperly operated, maintained or repaired can be dangerous.
- Improper use, service repair or modification of the torch could result in damage to the product, property damage or personal injury to the operator.
- Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch.
- Work only in well-ventilated areas.
- Always place your work on firebrick. Ordinary brick and concrete can explode when subject to a high temperature. Do not work on wood or metal surfaces. Always shield your work.
- Always wear protective glasses and gloves. Use proper tools to handle hot work.
- Be aware that the tip of the torch can get extremely hot during use. Be especially careful around motor vehicles or any gasoline powered products and beware of hidden fuel lines and tanks.
- Always make certain the torch is placed on a level surface when connected to the gas cartridge to reduce the risk of accidental tip over. Be sure torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to be burned when torch is set down.

**EXTREMLY FLAMMABLE.****CONTENTS UNDER PRESSURE.**

Keep out of the reach of children. Keep away from heat or flame. It is illegal and dangerous to refill the cartridge from your dealer. Avoid prolonged exposure to sunlight. Do not store near heat or in a room used for habitation. Always close torch valve and wait until cool before removing torch from gas cartridge. Always detach gas cartridge from torch when not in use. Do not breath gas, fumes, vapor or spray. If inhaled, remove affected person to fresh air. Avoid contact with skin and eyes. For skin contact, flush with large amount of water. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. When gas cartridge is empty, discard it in a safe place. Do not throw in fire. Do not puncture or incinerate container.

**SHUTDOWN AND STORAGE:**

- Turn the gas adjustment knob in clockwise direction until it is blocked, with hand tight only. DO NOT FORCE.
  - When torch is cool, turn the gas cartridge counter-clockwise to disconnect it. Slightly pull the ignition button to vent the remaining gas inside the torch.
  - Store the torch and gas cartridge separately. Read other cautions on gas cartridge label.
- Castolin Eutectic Ltd**  
+44(0)1 527 58 22 01 +44(0)1 527 58 22 01  
castolin@castolin.co.uk  
Unit 3 Oak Tree Park Redditch  
Worcestershire B 9 8 9 N W  
United Kingdom

**ES****UTILIZACIÓN Y ENCENDIDO:**

- Utilice exclusivamente las botellas de gas 1450 de Castolin.
- Antes de instalar el soplete en la botella de gas, asegúrese de que la válvula se encuentra en posición OFF girando el regulador de gas en el sentido de las agujas del reloj exclusivamente con la mano hasta que esté ajustado. NO LO FUERCE.

3. Mantenga el soplete y la botella de gas en su posición vertical. Gire la botella de gas en el sentido de las agujas del reloj en el cuerpo de la válvula del soplete con la mano hasta que esté ajustada y bien sujetá al conector del soplete. Compruebe que no hay escapes en la conexión.

4. Gire una vez el regulador de gas en el sentido contrario a las agujas del reloj.

5. Presione el interruptor de ignición y posteriormente suéltelo. Ajuste la potencia de la llama con el regulador de gas. Gire el regulador de gas para controlar la salida de gas de acuerdo con los diferentes usos.

**NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD:**

- No utilice este soplete hasta que entienda todas las instrucciones de utilización y las precauciones que deben tomarse y esté familiarizado con el mismo antes de su utilización. Repase las instrucciones y precauciones. No seguir los procedimientos establecidos puede tener como resultado incendios, explosiones y daños a la propiedad y/o a quien lo utilice. No intente utilizarlo solo.

2. Utilice solo botellas de gas 1450 de Castolin con la conexión estándar europea (7/16).

3. Espere a que el soplete se enfrie antes de ajustar o retirar el cabezal y antes de instalar accesorios.

4. No apunte el soplete hacia la cara, hacia otras personas o hacia objetos inflamables. Nunca intente utilizar el soplete como encendedor de cigarrillos.

5. Desconecte la botella de gas cuando no se utilice. Nunca guarde el soplete conectado a la botella de gas.

6. Nunca Monte o desmonte el soplete en la botella en lugares en los que una llama abierta pudiera inflamar un posible escape accidental de gas.

7. Nunca intente modificar el montaje del soplete y nunca utilice un combustible que no haya sido aprobado.

8. Trate el soplete como trataría una herramienta o instrumento delicados.

9. Utilice el soplete hasta que haya solucionado el problema. Los sopletes que no se utilicen, mantengan o reparen correctamente pueden resultar peligrosos. La utilización, reparación o modificación inadecuada del soplete podría producir daños al producto, a las instalaciones o a quien lo utilice.

10. Lavorare esclusivamente in aree ben ventilate.

11. Posizionare sempre il lavoro sui mattoni refrattari. I mattoni normali e il calcestruzzo possono esplodere se soggetti a temperature elevate. Non lavorare su superfici in legno o metallo. Proteggere sempre con schermi il lavoro.

12. Indossare sempre occhiali e guanti protettivi. Utilizzare strumenti adeguati per maneggiare un manufatto caldo.

13. Ricordare che la punta del camello può diventare estremamente calda durante l'uso. Prestare particolare attenzione intorno ai veicoli a motore o qualsiasi altro prodotto alimentato a benzina nonché alle tubazioni e ai serbatoi di combustibile nascosti.

14. Accertarsi sempre che il camello sia posizionato su una superficie a livello quando è collegato alla cartuccia del gas per ridurre il rischio di ribaltamento accidentale. Accertarsi di deporre il camello in modo che non sia puntato in maniera tale da bruciare eventuali oggetti vicini.

**PERIGO****ESTREMAMENTE INFAMMABILE.****CONTENUTO SOTTO PRESSIONE.**

- Trabajar solo en áreas bien ventiladas.
- Sitúe siempre el trabajo que esté realizando en un ladrillo refractario. Los ladrillos normales y el hormigón pueden explotar cuando se someten a altas temperaturas. No trabaje en superficies de madera o metal. Utilice siempre protección para el trabajo que esté realizando.
- Utilice siempre gafas y guantes protectores. Utilice las herramientas adecuadas para trabajar a altas temperaturas.
- Tenga en cuenta que la punta del soplete puede alcanzar temperaturas extremadamente elevadas durante su utilización. Tenga especial cuidado si se encuentra cerca de vehículos motorizados o de cualquier producto que funcione con gasolina y esté al tanto de posibles tanques y líneas de combustible que puedan no estar a la vista.
- Asegúrese siempre de que el soplete se encuentra situado en una superficie a nivel cuando se encuentre conectado a la botella de gas para reducir el riesgo de que se mueva la punta. Asegúrese de que el soplete no apunta en una dirección en la que pudiera volarlejos cercanos al posarlo.

**PELIGRO****EXTREMADAMENTE INFLAMABLE.****CONTENIDO A PRESIÓN.**

Manténgase fuera del alcance de los niños. Manténgase apartado de fuentes de calor o llama. Rellenar la botella es peligroso y es ilegal. Adquiera una nueva botella de gas de su proveedor habitual. Evite la exposición prolongada a la luz solar. No lo guarde cerca de una fuente de calor o en una habitación doméstica. Cierre siempre la válvula del soplete y espere a que se enfrie antes de retirar el soplete.

14. Asegúrese siempre de que el soplete se encuentra situado en una superficie a nivel cuando se encuentre conectado a la botella de gas para reducir el riesgo de que se mueva la punta. Asegúrese de que el soplete no apunta en una dirección en la que pudiera volarlejos cercanos al posarlo.

**APAGADO Y ALMACENAMIENTO:**

- Gire el regulador de gas en el sentido de las agujas del reloj exclusivamente.
- Antes de instalar el soplete en la botella de gas, asegúrese de que la válvula esté en la posición OFF, rodando o botón de regulación de gas no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar bem aberta. NÃO FORÇAR.
- Cuando se enfrie el soplete, gire la botella de gas en sentido contrario a las agujas del reloj para desconectarla. Tire suavemente del interruptor de ignición para que salga el gas restante que pudiera quedar en el soplete.
- Guarda el soplete y la botella de gas por separado. Lea las demás precauciones que deben tomarse en la etiqueta de la botella de gas.

**Castolin S.p.A.**

+39 02 92 686 1  
[info@gruposalenteo.it](mailto:info@gruposalenteo.it)  
S.p.A. Rivoltana 35  
20096 Limito di Pioltello (MI)  
Italy

**PERICOLO****ESTREMAMENTE INFAMMABILE.****CONTENUTO SOTTO PRESSIONE.**

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fiamme o calore. Riempire nuovamente la cartuccia è illegale e pericoloso. Procursarsi una nuova cartuccia del gas presso il proprio rivenditore. Evitare l'esposizione prolungata alla luce del sole. Non conservare in prossimità di calore o in una stanza utilizzata come abitazione. Chiudere sempre la valvola del camello e attendere fino a che non sia raffreddato prima di rimuoverla dalla cartuccia del gas. Staccare sempre la cartuccia del gas dal camello quando non lo si utilizza. Non respirare gas, fumi, vapore o getti nebulizzati. In caso di inalazione, allontanare la persona colpita ed esporla all'aria fresca. Evitare il contatto con le pelli e con gli occhi. In caso di contatto con le pelli, lavare con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacciare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi a un medico. Quando la cartuccia del gas è vuota, smaltirla in un luogo sicuro. Non gettarla nel fuoco. Non farla incendiare.

**ARRESTO E STOCCAGGIO:**

- Riuttare la manopola di regolazione del gas in senso orario fino a quando non si blocca, senza forzare. NON ESERCITARE UNA FORZA ECESSIVA.
- Quando il camello si è raffreddato, riuttare la cartuccia del gas in senso antiorario per scollarla. Premere leggermente il pulsante di accensione per scaricare il gas restante all'interno del camello.
- Conservare il camello e la cartuccia del gas separatamente.

Leggere le altre avvertenze sull'etichetta della cartuccia del gas.

**Castolin S.p.A.**

+39 02 92 686 1

[info@gruposalenteo.it](mailto:info@gruposalenteo.it)

S.p.A. Rivoltana 35

20096 Limito di Pioltello (MI)

Italy

**PT****FUNCIÓNAMIENTO E IGNICIÓN:**

- Utilize apenas cartuchos de gás 1450 da Castolin.
- Antes de instalar o maçarico no cartucho de gás, assegure-se de que a válvula está na posição OFF, rodando o botão de regulação do gás no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar bem aberta.
- Cuando se enfrío o soplete, gire a botella de gas na vertical. Rode o cartucho de gás, no sentido dos ponteiros do relógio, no corpo do interruptor de ignição para que saiga o gas restante que pudiera quedar no soplete.
- Guarda o soplete e la botella de gas por separado. Lea las demás precauciones que deben tomarse en la etiqueta de la botella de gas.

**Castolin S.p.A.**

+39 01 4900300 +34 91 6626501

[castoliniberica@castolin.com](mailto:castoliniberica@castolin.com)

Poliгоно Industrial de Alcobendas

Calle San Rafael, No. 6 28108 Madrid

Spain

**IT****FUNZIONAMENTO E ACCENSIONE:**

- Utilizzare esclusivamente gas in cartuccie 1450 di Castolin.
- Prima di installare il camello sulla cartuccia del gas, accertarsi che la valvola sia sulla posizione OFF ruotando manualmente la manopola di regolazione del gas in senso orario fino a che non è serrata. NON ESERCITARE UNA FORZA ECESSIVA.
- Guardare che il camello e la cartuccia del gas sono nella stessa posizione verticale il camello e la cartuccia del gas.
- Rotare manualmente la cartuccia del gas in senso orario sul corpo della valvola del camello fino a che non è serrata e saldamente collegata al connettore del camello. Accertarsi che sulla connessione non siano presenti perdite.
- Guardare la manopola di regolazione del gas quando este no estiver a ser utilizar.
- Seguire que o maçarico e de gás na vertical e de outras pessoas ou de objectos inflamáveis. Nunca tente utilizar o maçarico como um isqueiro.
- Desligue o cartucho de gás quando este não estiver a ser utilizada. Nunca armazene o maçarico ligado ao cartucho de gás